Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

TERMS AND CONDITIONS OF THE TENDER

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. ***UAB Mantinga Production (hereinafter referred to as the "Purchaser") is conducting this procurement under Progress Measure No. 05-001-01-04-02 of the 2022–2030 Economic Transformation and Competitiveness Development Program "Encouraging Companies to Transition to a Climate-Neutral Economy," activity "Industrial Decarbonization," financed from the Modernization Fund.***

1.2. The procurement is conducted in accordance with the procurement procedure description approved by the Order of the Minister of the Environment regarding entities that are not contracting authorities under the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania and are not contracting entities under the Law on Procurement in the Fields of Water Management, energy, transport, or postal services.

1.3. The procurement is subject to the environmental protection requirements for green procurement, as set forth in the procedure approved by Order No. DI-508 of the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania dated June 28, 2011, "On the Approval of the Procedure for the Application of Environmental Protection Criteria in Green Procurement."

1.4. The procurement notice was published on April 15, 2026, on the APVA website: www.apva.lt in the announcements section.

1.5. The procurement is conducted through a competitive bidding process in accordance with the principles of equality, non-discrimination, mutual recognition, proportionality, and transparency.

1.6. If the tender fails because no supplier's bid meeting the buyer's requirements was received, the buyer reserves the right to conduct a repeat procurement.

2. SUBJECT OF THE PURCHASE

2.1. The subject of the purchase is the installation of a heat pump for secondary energy utilization, the specifications of which are set forth in the technical specifications provided in Annex 1 (hereinafter referred to as the Equipment). Only new (unused) Equipment that complies with the safety requirements established by European Union legislation shall be purchased.

2.2. If the technical specifications describing the subject of the procurement specify a particular model or source, a specific process or trademark, a patent, types, a specific origin, or manufacture, items that are acceptable and equivalent in their characteristics shall be considered.

2.3. The equipment (goods) must be delivered, installed, and put into operation no later than 13 months from the effective date of the Equipment Purchase and Sale Agreement. By mutual agreement, the contract performance period may be extended by an additional 1 month.

2.4. The delivery location for the goods is Mantinga Production UAB, Stoties g. 8, LT-68108, Marijampolė.

3. REQUIREMENTS FOR PARTICIPANT QUALIFICATION

3.1. A supplier participating in the procurement must meet the following minimum qualification requirements:

Qualification Requirements	Documents Proving Qualification Requirements
3.1.1 The Supplier is not bankrupt, under liquidation, has not entered into a composition (settlement) agreement with creditors, has not suspended or restricted its activities, and its status is not similar under the laws of the country in which it is registered. No restructuring or bankruptcy	A document issued by the State Enterprise Centre of Registers or a competent authority of a foreign country confirming that the Supplier is not bankrupt, under liquidation, subject to restructuring or bankruptcy proceedings, or undergoing out-of-court bankruptcy procedures, and that no compulsory liquidation or

proceedings have been initiated against it, no out-of-court bankruptcy procedure is being carried out, no compulsory liquidation or agreement with creditors is being sought, and no analogous procedures are being carried out under the laws of the country in which it is registered.	agreement with creditors is being sought, or an extract from a court decision issued no earlier than 60 days before the deadline for submission of tenders. If the document was issued earlier but its validity period exceeds the tender submission deadline, such a document is acceptable. The original or a copy of the document shall be submitted and/or a written confirmation (declaration) of the Supplier (Annex No. 3 to the Tender Conditions – Declaration of Compliance with Minimum Qualification Requirements) confirming compliance with this requirement.
3.1.2 The Supplier is not subject to restrictions under Council Regulation (EU) No. 2022/576 of 8 April 2022.	A Supplier's declaration confirming the absence of restrictions under Council Regulation (EU) No. 2022/576 of 8 April 2022 (Annex No. 4 to the Tender Conditions – Supplier's Declaration on Absence of Restrictions).
3.1.3 The Supplier is an authorized representative for the sale of the proposed equipment.	Indicate the registered address of the service center for the proposed equipment.
3.1.4 The Supplier or the manufacturer of the proposed equipment operates in compliance with environmental standards (ISO 14001 or equivalent).	Copies of management system certificates and/or documents confirming the implementation of equivalent management assurance measures, along with relevant information (e.g., description of environmental management standards ISO 14001 implemented by the Supplier, including objectives, requirements, and scope of activities, as well as other certificates or documents confirming the implementation or registration of equivalent management systems or measures).
3.1.5 The Supplier has been operating for at least 3 (three) years.	Extract from the Register of Legal Entities.
3.1.6 The Supplier's average annual total turnover over the last 3 full financial years is not less than: 5,000,000 EUR.	Profit (loss) statements for 2023, 2024, and 2025 approved by the Supplier's manager or authorized person.
3.1.7 The Supplier must have successfully completed at least 3 (three) projects within the last 3 years before the tender submission deadline, related to the design and installation of ammonia (NH_3) heat pump systems. The project scope must be at least: **– thermal capacity ≥ 800 kW, or** **– project value ≥ EUR 400,000 (excluding VAT).**	1. A list of key projects implemented over the last 3 years, approved by the company's manager or authorized person, indicating total amounts, dates, detailed project descriptions, and Clients (both public and private), including contact details; 2. Certificates (or equivalent documents) from project clients confirming contract values, dates, and that the works/services were properly performed.

3.2. The Supplier may rely only on the capacities of other economic operators (e.g., subcontractors) to demonstrate compliance with qualification requirements, provided that such capacities will be actually available to the Supplier during the execution of the procurement contract. The Supplier must ensure in its tender that the resources of the economic operator on whose capacities it relies will be available throughout the entire period of contract performance. When verifying whether the resources of other economic operators relied upon by the Supplier will be available, the Contracting Authority shall accept any appropriate evidence from the Supplier confirming such availability.

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

3.3. If the Supplier is unable to provide the specified documents because such documents are not issued in the relevant country or do not cover all required aspects, an official declaration by the Supplier or an equivalent document shall be submitted.

3.4. The Supplier's tender shall be rejected if it has provided false information regarding compliance with the established requirements, which the Contracting Authority can substantiate by any lawful means.

4. REQUIREMENTS FOR SUBMISSION OF TENDERS

4.1. By submitting a tender, the Supplier agrees to these tender conditions and confirms that the information provided in the tender is accurate and includes everything necessary for the proper performance of the procurement contract.

4.2. The tender must be submitted in writing and signed by the Supplier or its authorized representative.

4.3. The Supplier's tender and all related correspondence shall be submitted in Lithuanian and/or English.

4.4. Tenders may be submitted until 28 April 2026, 16:00.

4.5. The tender shall be submitted only by email to: ivinksnaite@mantinga.lt

4.6. Tenders received after the deadline will not be accepted or evaluated. The tender must be submitted in accordance with the form provided in Annex 2 of the tender conditions.

4.7. The tender shall consist of the following set of documents submitted by the Supplier in writing:

4.7.1. Tender prepared in accordance with Annex 2 of these tender conditions;

4.7.2. Technical specifications of the proposed equipment (Annex 2);

4.7.3. Declaration of compliance with minimum qualification requirements (Annex 3);

4.7.4. Additional documents proving compliance with the requirements.

4.8. The Supplier may submit only one tender. If a Supplier submits more than one tender, all such tenders shall be rejected.

4.9. Suppliers are not allowed to submit alternative tenders. If a Supplier submits an alternative tender, both the main and alternative tender(s) shall be rejected.

4.10. The tender submission deadline is specified in the procurement notice published on the website www.apva.lt

4.11. The tender price shall be presented in euros including VAT. The price must include all taxes and all costs related to the supply of goods, i.e., delivery, installation, and other necessary services required to prepare the goods for use.

4.12. The tender price shall be evaluated in euros including VAT.

4.13. The tender must remain valid for at least 90 days from the date of submission. If the validity period is not specified in the tender, it shall be deemed to be as specified in the procurement documents.

4.14. Before the expiry of the tender validity period, the Contracting Authority has the right to request that Suppliers extend the validity of their tenders until a specified date. The Supplier may refuse such a request.

4.15. Before the expiry of the tender submission deadline, the Contracting Authority has the right to extend it. The new deadline shall be announced on the APVA website: www.apva.lt in the notices section.

4.16. The Supplier has the right to amend or withdraw its tender before the final submission deadline. Such amendment or withdrawal shall be valid if received by the Contracting Authority in writing before the expiry of the tender submission deadline.

5. CLARIFICATION AND AMENDMENT OF TENDER CONDITIONS

5.1. The Contracting Authority shall respond to each written request of the Supplier to clarify the procurement conditions, if the request is received no later than 3 working days before the deadline for submission of tenders. The Contracting Authority shall respond to a timely received request of the Supplier to clarify the tender conditions no later than within 2 working days from the date of its receipt

and no later than 2 working days before the deadline for submission of tenders. When responding to the Supplier, the Contracting Authority shall also send the explanations to all other Suppliers to whom it has provided the tender conditions, but shall not indicate which Supplier submitted the request to clarify the tender conditions.

5.2. Before the expiry of the tender submission deadline, but no later than 2 working days before the deadline for submission of tenders, the Contracting Authority shall have the right, on its own initiative, to clarify and amend the tender conditions.

5.3. The Contracting Authority shall not organize meetings with Suppliers regarding clarification of procurement documents.

5.4. Any information, clarifications of tender conditions, notices or other correspondence between the Contracting Authority and the Supplier shall be carried out by email specified in this clause. The person authorized to maintain direct contact with Suppliers: MANTINGA GROUP, UAB, TREASURY PROJECTS MANAGER, tel. +37061287565, email: ivinksnaite@mantinga.lt

6. NEGOTIATION REQUIREMENTS

6.1. If the submitted tenders are not satisfactory to the Contracting Authority, by decision of the Commission, all Suppliers meeting the minimum requirements set out in these tender conditions may be invited to negotiations.

6.2. Negotiations shall be conducted with all Suppliers whose tenders have not been rejected, in writing by electronic means (email). The same information shall be provided to all Suppliers during negotiations. The results of negotiations shall be recorded in minutes, prepared separately for each Supplier.

6.3. Negotiations may be conducted regarding all characteristics of the procured works, goods, or services, including price, quality, commercial terms, and social, environmental, and innovation aspects.

6.4. Negotiations shall not be conducted regarding minimum requirements applicable to the subject of procurement, Supplier qualifications, Supplier tenders, tender evaluation criteria, or essential terms of the procurement contract.

6.5. After evaluating Supplier qualifications and tenders, the Commission shall inform all Suppliers whose tenders have not been rejected by email of the time of negotiations. Negotiations shall be organized via video conference or by the Supplier attending Mantinga Production.

6.6. The final tender shall be considered the result of the final negotiations, as recorded in the negotiation minutes.

6.7. If a Supplier does not participate in negotiations, its initial tender shall be considered its final tender.

6.8. Final tenders shall be evaluated according to the specified evaluation criteria.

7. EXAMINATION AND EVALUATION OF TENDERS

7.1. The tender evaluation session shall take place on 29 April 2026 at 10:30 (Lithuanian time), without the participation of Suppliers or their authorized representatives. The examination, evaluation, and comparison of tenders shall be carried out by the Commission.

7.2. The Contracting Authority shall ensure that the prices provided in tenders are not disclosed before the tender submission deadline specified in Clause 4.4 of these tender conditions.

7.3. The Commission shall examine:

7.3.1. whether the Suppliers have provided accurate and complete information regarding their qualifications and whether they meet the minimum qualification requirements;

7.3.2. whether the Suppliers have submitted all required data, documents, and information as defined in these tender conditions and whether the tenders comply with these requirements;

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

7.3.3. whether abnormally low prices have been offered.

7.4. The Commission shall take a decision on the compliance of each Supplier's tender with the requirements set in the tender conditions. If the Supplier has provided inaccurate or incomplete data on its qualification and/or the goods, services or works to be procured, the Commission shall request the Supplier to supplement or clarify this data within a reasonable time limit, which may not be shorter than 3 working days. Only those Suppliers whose qualification data meet the requirements set by the Contracting Authority shall have the right to participate in further procurement procedures.

7.5. If questions arise regarding the content of tenders and the Commission requests in writing to clarify or specify this data, the Suppliers must, within a reasonable time specified by the Commission, which may not be shorter than 3 working days, provide additional explanations in writing without changing the essence of the tender.

7.6. If the Commission finds calculation errors in the price indicated in the submitted tender, it must request in writing that the Suppliers correct the arithmetic errors identified in the tender within a reasonable time specified by it, without changing the price announced during the tender evaluation meeting. When correcting arithmetic errors indicated in the tender, the Supplier shall not have the right to refuse components of the price or to supplement the price with new components.

7.7. Where an abnormally low price is indicated in the submitted tender, the Commission shall have the right, and when intending to reject the tender – the obligation, to request the Supplier in writing, within a reasonable time specified by the Commission, to provide justification of the abnormally low tender price, including a detailed justification of the price components.

7.8. Prices indicated in tenders shall be evaluated in euros including VAT.

7.9. Tenders not rejected by the Contracting Authority shall be evaluated according to the lowest price criterion.

8. GROUNDS FOR REJECTION OF TENDERS

8.1. The Commission shall reject a tender if:

8.1.1. the Supplier submitted more than one tender (all tenders of the Supplier shall be rejected);

8.1.2. the Supplier did not meet the minimum qualification requirements, if they were applied;

8.1.3. the Supplier provided inaccurate or incomplete data on its qualification in the tender and, at the request of the Contracting Authority, did not clarify them;

8.1.4. the tender (if negotiations are conducted – the final tender) did not comply with the requirements set in the tender conditions (the procurement object indicated in the Supplier's tender does not comply with the requirements specified in the technical specification, etc.) or the participant, at the request of the Contracting Authority, without changing the essence of the tender, did not clarify or specify its tender;

8.1.5. the Supplier did not correct arithmetic errors and/or did not clarify the tender within the time limit specified by the Contracting Authority;

8.1.6. an abnormally low price was offered and the Supplier, at the request of the Contracting Authority, did not provide written justification of the price components or otherwise did not justify the abnormally low price;

8.1.7. the Supplier provided false information which the Contracting Authority can prove by any lawful means;

8.1.8. the Supplier whose tender was not rejected for other reasons offered an excessively high tender price unacceptable to the Contracting Authority.

8.2. The Supplier shall be informed about the rejection of the tender no later than within three working days from the date of adoption of this decision.

9. DECISION ON THE WINNING SUPPLIER

9.1. The Supplier who offered the lowest price shall be declared the winner of the tender and shall be invited to conclude the contract.

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

9.2. When the price of tenders of several Suppliers is the same, the Supplier whose tender was submitted the earliest shall be declared the winner.
9.3. The procurement contract shall be concluded in writing with the Supplier who submitted the winning tender. When concluding the procurement contract, the price and conditions of the final tender of the winning Supplier, as well as the conditions set in the invitation to participate in the procurement, may not be changed.
9.4. If the Supplier whose tender was recognized as the winning one does not conclude the procurement contract within the specified time, the Contracting Authority shall offer to conclude the procurement contract to another Supplier who participated in the procurement and whose tender price is the lowest.
9.5. The Contracting Authority, immediately after the conclusion of the procurement contract, shall inform in writing all Suppliers who submitted tenders about the characteristics and relative advantages of the winning tender, including the price, due to which this tender was recognized as the best, as well as the name of the participant who submitted this tender.

10. TERMS OF THE PROCUREMENT CONTRACT

10.1. Term of the Purchase Agreement, Payment Terms, and Other Conditions:
10.1.1. The Agreement shall enter into force on the date of signing and shall remain in effect until the Parties agree to terminate it in the cases specified in this Agreement or until the Agreement expires (all obligations are fully fulfilled);
10.1.2. The deadline for delivery of the goods is no later than 13 months from the date of signing the contract;
10.1.3. The transfer and acceptance of the Equipment provided for in the Agreement shall be carried out in accordance with the supplier's equipment acceptance and transfer to the buyer act(s), which shall be prepared by the supplier and signed by both the supplier and the buyer;
10.1.4. Advance payment of no more than 30% of the total price;
10.1.5. The advance payment shall be secured by a guarantee of repayment (bank guarantee);
10.1.6. The terms of the Contract provide for advance, interim, and final payments for the Equipment to be made in the following order:
- A 30% (thirty) advance payment of the total price of the Equipment Purchase Agreement (the total price of the Agreement is the price of the Equipment plus VAT, if applicable), to be paid by the Buyer no later than 15 (fifteen) calendar days after the effective date of the Agreement and the date of receipt from the Seller of an unconditional and irrevocable bank guarantee covering the amount of this first advance payment (hereinafter referred to as the "Guarantee"). The Guarantee must be issued by a bank acceptable to the Buyer via SWIFT, in English. The Guarantee must take effect no later than the date of the first advance payment and remain valid for no less than 30 days after the delivery of the Equipment to the Buyer under the terms of this Equipment Purchase Agreement. If the validity of the Guarantee expires earlier, the Seller must take the necessary steps to ensure that the validity of the Guarantee is extended accordingly. Any fees associated with the issuance of the Guarantee shall be paid by the Seller. In the event that the warranty is not issued on time, the Buyer shall have the right to withhold payment and claim compensation for losses in accordance with the provisions regarding liability set forth in the Equipment Purchase Agreement;
- The Buyer shall make an interim payment (or payments), the total amount of which is 30% (thirty) of the total Contract price, no later than 15 (fifteen) calendar days from the date of delivery of the Equipment;
- The final payment, amounting to 40% (forty percent) of the total Contract price, shall be made no later than 15 (fifteen) calendar days from the date of signing the final equipment acceptance and transfer certificate and receipt of the final invoice. The final Equipment Acceptance and Transfer Certificate shall be signed when the Equipment complies with the conditions set forth in the tender specifications and the Equipment Purchase Agreement and is suitable for operation in accordance with its intended purpose.

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

10.2. The Supplier shall provide a warranty period for the delivered and installed Equipment, which shall be no less than 24 months from the date of signing the final Equipment Acceptance and Transfer Act (excluding wear-and-tear parts).
10.3. Together with the final equipment acceptance and transfer certificate, the Supplier must provide the Purchaser with the Equipment's operating and maintenance manual(s), which must describe in detail how to use, maintain, and adjust the Equipment or its parts. The user and maintenance manuals shall be provided in Lithuanian and/or English.
10.4. If the Supplier fails to perform the contract on time and/or properly, without justifiable circumstances beyond the Supplier's control, the Purchaser shall charge a late payment penalty of 0.02% of the value of the unfulfilled Purchase Contract until all obligations are fulfilled.
10.5. If the Buyer fails to pay for the properly performed and accepted subject matter of the Purchase within the time limit specified in the Contract without justifiable cause, the Supplier may demand late payment interest of 0.02% of the overdue amount for each day of delay until all obligations are fulfilled.
10.6. If the Supplier fails to deliver, install, and/or commission the Equipment within the period specified in Section 2.3 of these tender terms and conditions for reasons beyond the Buyer's control, the Buyer shall have the right to unilaterally, terminate the purchase contract without resorting to court proceedings, having notified the Supplier in writing 5 (five) business days in advance, and the Supplier must, at its own expense and risk, remove the Equipment from the delivery location and accept the returned Equipment or part thereof (if it has been delivered) within 5 (five) business days from the date of termination of the purchase agreement, and to refund all payments received from the Buyer under this Agreement without any deductions. In addition, the Supplier shall pay the Buyer interest at a rate of 0.02% (two hundredths of a percent) on any advance and interim payments (if made) for the entire period until their return to the Buyer. By agreement of the Parties, the Buyer's liability for damage to and/or loss of the Equipment in the event of termination of the purchase agreement as agreed in this clause shall expire on the sixth business day following the Buyer's notification to the Supplier of the termination of the purchase agreement.

11. FINAL PROVISIONS

11.1. Suppliers shall not be reimbursed for the costs of preparing bids or participating in the tender.
11.2. The contracting authority has the right to terminate the procurement procedure at any time prior to the conclusion of the procurement contract if circumstances arise that could not have been foreseen. Upon deciding to terminate the procurement procedures, the purchaser shall notify all suppliers who submitted bids of this decision no later than within 3 business days of the decision being made, and/or post the notice in the announcements section of the APVA website: www.apva.lt.
11.3. No later than 3 business days after the conclusion of the procurement contract, shall inform in writing all suppliers who submitted bids of the characteristics and relative advantages of the winning bid, including the price, on the basis of which this bid was deemed the best, as well as the name of the participant who submitted this bid.
11.4 Information contained in the bids, except as specified in Section 11.3 of the tender conditions, shall not be disclosed to suppliers or third parties, except for persons administering and auditing the use of EU funds

12. ANNEXES

12.1. Annex No. 1 – Technical Specification
12.2. Annex No. 2 – Tender Form
12.3. Annex No. 3 – Declaration of Compliance with Minimum Qualification Requirements
12.4. Annex No. 4 – Supplier's Declaration of Non-Application of Sanctions
12.5. Annex No. 5 – Draft Purchase and Sale Agreement

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

ANNEX 1 to the Tender Terms and Conditions

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

No.	Name (description) of functions and/or technical, environmental requirements (indicators)	Technical requirements, indicators, conditions
1.	Equipment transportation, installation, commissioning, adjustment and other necessary services for preparation for use.	Mandatory
2.	The equipment and individual devices comply with the standards established for such types of goods in the Republic of Lithuania, the European Union and/or the European Economic Area, including essential technical, environmental and quality requirements, and documents substantiating this will be provided together with the Equipment.	Mandatory
3.	The equipment must be manufactured from durable materials, and its components must be easily repairable and replaceable.	A free-form declaration confirming and substantiating compliance with this criterion shall be submitted together with the tender
4.	After the end of its service life, the equipment must be suitable for reuse or recycling.	A free-form declaration confirming and substantiating compliance with this criterion shall be submitted together with the tender
5.	Thermal capacity modulation	From 241 to 992 kW
6.	COP_h maintained within the power modulation range	Not less than 4.3
7.	Room volume for equipment installation (dimensions)	5500x5300x5500(h) mm
8.	Incoming (return) district heating fluid temperature	60–70 °C
9.	Outgoing (supply) district heating fluid temperature	85–90 °C
10.	Warranty period for supplied and installed Equipment	Not less than 24 months
11.	Electric motor controlled by frequency converter	Mandatory
12.	Heat exchanger type	Plate–shell
13.	Compressor shaft speed	Not more than 1800 rpm
14.	Rated voltage of the compressor electric motor complies with local grid voltage (400V)	Mandatory
15.	System can be freely connected to and controlled from SCADA system	Mandatory
16.	Connection to SCADA system via Modbus TCP protocol	Mandatory
17.	Heat pump must use ammonia vapor energy	Mandatory
18.	Response time for technical support	Not more than 4 hours
19.	The heat pump must have accounting of produced heat and consumed electricity, which must be connected to the BMS system (via MBUS protocol)	Mandatory
20.	Compressor oil and cylinder heads must be cooled by ammonia via an intermediate glycol circuit	Mandatory
21.	The heat pump project must be complete and fully integrated into the already operating refrigeration system	Mandatory
22.	Shut-off valves must ensure the possibility to isolate each device or vessel from the system during operation, maintenance or emergency	Mandatory

ANNEX 2 to the Terms and Conditions of the Tender

MANTINGA PRODUCTION, UAB

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė
Email: ivinksnaite@mantinga.lt

TENDER

2026- -
date

_____
Place

Supplier Name	
Supplier Address	
Company ID	
First and Last Name of the Person Responsible for the Proposal	
Phone Number	
Email Address	

With this proposal, we confirm that we agree to all the terms and conditions of the procurement set forth:
1) in the tender announcement published on April 15, 2026, on the APVA website: www.apva.lt in the announcements section
2) in the tender conditions;
3) in the annexes to the procurement documents.

We are offering a heat pump for secondary energy utilization for a total price of:

No.	Product Name	Price, EUR (excluding VAT)	VAT	Price, EUR (including VAT)
1	2	3	4	5
1.	Heat pump for secondary energy use (specify exact name and model (variant)), including delivery, installation, commissioning, design, and other necessary services required to make the system operational			

The proposed heat pump for secondary energy utilization fully complies with the requirements specified in the procurement documents and has the following characteristics:

No.	**Name (description) of functions and/or technical, environmental requirements (indicators)**	**Technical requirements, indicators, conditions**	**Compliance of the proposed equipment with technical, environmental**

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

			requirements, indicator values (to be filled in by the Supplier)
1.	Equipment transportation, installation, commissioning, adjustment and other necessary services for preparation for use.	Mandatory	
2.	The equipment and individual devices comply with the standards established for such types of goods in the Republic of Lithuania, the European Union and/or the European Economic Area, including essential technical, environmental and quality requirements, and documents substantiating this will be provided together with the Equipment.	Mandatory	
3.	The equipment must be manufactured from durable materials, and its components must be easily repairable and replaceable.	A free-form declaration confirming and substantiating compliance with this criterion shall be submitted together with the tender	
4.	After the end of its service life, the equipment must be suitable for reuse or recycling.	A free-form declaration confirming and substantiating compliance with this criterion shall be submitted together with the tender	
5.	Thermal capacity modulation	From 241 to 992 kW	
6.	COP_h maintained within the power modulation range	Not less than 4.3	
7.	Room volume for equipment installation (dimensions)	5500x5300x5500(h) mm	
8.	Incoming (return) district heating fluid temperature	60–70 °C	
9.	Outgoing (supply) district heating fluid temperature	85–90 °C	
10.	Warranty period for supplied and installed Equipment	Not less than 24 months	
11.	Electric motor controlled by frequency converter	Mandatory	
12.	Heat exchanger type	Plate–shell	
13.	Compressor shaft speed	Not more than 1800 rpm	
14.	Rated voltage of the compressor electric motor complies with local grid voltage (400V)	Mandatory	
15.	System can be freely connected to and controlled from SCADA system	Mandatory	
16.	Connection to SCADA system via Modbus TCP protocol	Mandatory	
17.	Heat pump must use ammonia vapor energy	Mandatory	

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

18.	Response time for provision of technical support	Not more than 4 hours	
19.	The heat pump must have accounting of produced heat quantity and consumed electricity quantity, which must be connected to the BMS system (via MBUS protocol)	Mandatory	
20.	Compressor oil and cylinder heads must be cooled by ammonia via an intermediate glycol circuit	Mandatory	
21.	The heat pump project must be complete and fully integrated into the already operating refrigeration system	Mandatory	
22.	Shut-off valves must ensure the possibility to isolate each device or vessel from the system during operation, maintenance or emergency	Mandatory	

This proposal is valid until _____, 2026.
The supplier confirms that the company is not directly affiliated with Mantinga Production, UAB and, by this offer,
undertakes to follow and comply with the latest version of Order No. D1-762 of the Minister of the Environment of the Republic of Lithuania dated September 14, 2010 “On the Approval of the Description of the Procedure for the Conduct and Supervision of Procurement by Economic Entities That Are Not Contracting Authorities Under the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania,” as well as the Civil Code of the Republic of Lithuania and the requirements defined in the tender conditions.
I, the undersigned, hereby confirm that all information provided in our bid is accurate and that we have not withheld any information requested from tender participants.
I confirm that I did not participate in the preparation of the procurement documents and am not affiliated with any other company participating in this tender or any other interested party.
I confirm that I meet the qualification requirements set forth in the procurement terms and conditions.

_____	_____	_____
The supplier or its authorized representative position held	Signature	First and last name

ANNEX 3 to the Terms and Conditions of the Tender

_____
_____
_____
_____

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

(Supplier name, code, contact information)

MANTINGA PRODUCTION, UAB
Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė
Email: ivinksnaite@mantinga.lt

DECLARATION OF CONFORMITY WITH MINIMUM QUALIFICATION REQUIREMENTS

_____
(Date)

I, _____ ,
(Title, first name, and last name of the supplier's representative or their authorized representative)
hereby certify that the entity(ies) I manage (represent)

_____ ,
(Supplier's name)

participating in the tender organized by Mantinga Production, UAB, the qualification data is as follows (the supplier shall indicate compliance with the specified qualification requirements by marking "Yes" or "No" in the columns):

Qualification requirements	Compliance with requirements (YES / NO)	Documents proving qualification requirements
1. The Supplier is not bankrupt, under liquidation, has not entered into a composition agreement with creditors, has not suspended or restricted its activities, and its situation under the laws of the country in which it is registered is not the same or similar. No restructuring or bankruptcy proceedings have been initiated against it, no out-of-court bankruptcy procedure is being carried out, no compulsory liquidation procedure or agreement with creditors is being sought, and no analogous procedures are being carried out under the laws of the country in which it is registered.		A document issued by the State Enterprise Centre of Registers or a competent authority of a foreign country confirming that the Supplier is not bankrupt, under liquidation, that no restructuring or bankruptcy proceedings have been initiated against it or that no out-of-court bankruptcy procedure is being carried out, that no compulsory liquidation procedure or agreement with creditors is being sought, or an extract from a court decision issued not earlier than 60 days before the deadline for submission of tenders. If the document was issued earlier but its validity period is longer than the tender submission deadline, such document shall be acceptable. The original or a copy of the document shall be submitted and/or a written confirmation of the Supplier – declaration (Annex No. 3 to the Tender Conditions – Declaration of Compliance with Minimum Qualification Requirements) confirming that it complies with this qualification requirement.

2. The Supplier is not subject to the restrictions imposed by Council Regulation (EU) No. 2022/576 of 8 April 2022.		A Supplier's declaration confirming the absence of restrictions imposed by Council Regulation (EU) No. 2022/576 of 8 April 2022 (Annex No. 4 to the Tender Conditions – Supplier's Declaration on Absence of Restrictions).
3. The Supplier is an authorized representative for the sale of the proposed equipment.		Indicate the registered address of the service center of the proposed equipment.
4. The Supplier or the manufacturer of the proposed equipment carries out its activities in compliance with environmental standards (ISO 14001 or equivalent).		Copies of management system certificates and/or documents confirming the implementation of other equivalent management assurance measures and information (e.g. description of the Supplier's implemented environmental management standards ISO 14001, their objectives, requirements and the description of the company's activities, other certificates or documents of the Supplier confirming the registration (implementation) of equivalent management systems or the application of equivalent management measures).
5. The Supplier has been operating for not less than 3 (three) years.		Submit an extract from the Register of Legal Entities (JAR).
6. The Supplier's average annual total turnover during the last 3 full financial years is not less than: 5,000,000 EUR.		Profit (loss) statements for 2023, 2024, 2025 approved by the Supplier's manager or authorized person.
7. During the last 3 (three) years before the deadline for submission of tenders, the Supplier must have properly completed 3 (three) or more projects related to the design and installation of ammonia (NH_3) heat pump systems. Project scope must be not less than: – thermal capacity ≥ 800 kW, or – project value ≥ EUR 400,000 (excluding VAT).		1. A list of the main projects implemented during the last 3 years, approved by the company's manager or its authorized person, indicating total amounts, dates, detailed descriptions of the projects and Clients (both public and private), and Clients' contacts; 2. The Supplier must provide certificates from the clients of the performed projects (or equivalent documents), indicating the total contract amounts, dates, and whether the works/services were performed properly.

I am aware that if Mantinga Production, UAB determines that the information provided is incorrect, the submitted proposal will not be considered and will be rejected.

I am aware that if Mantinga Production, UAB requests information confirming the data in the declaration, I will be required to provide such information.

_____	_____	_____
The supplier or its authorized representative position held	Signature	First and last name

ANNEX 4 to the Terms and Conditions of the Tender

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

_____
(Supplier name and company ID number)

SUPPLIER'S DECLARATION REGARDING THE ABSENCE OF RESTRICTIONS UNDER COUNCIL REGULATION (EU) 2022/576 OF 8 APRIL 2022

2026-___ - ___
(date)

I hereby confirm that the supplier I represent (a supplier or a group of economic operators acting under a joint venture (partnership) agreement) does not involve any Russian participation exceeding the limits set out in Council Regulation (EU) No. 833/2014 concerning restrictive measures in view of Russia's actions destabilizing the situation in Ukraine, as amended by Council Regulation (EU) No. 2022/576 of April 8, 2022, Article 5k.

I hereby certify that:
(a) the supplier I represent (and none of the members of the group of economic operators) is a Russian citizen or a natural or legal person, entity, or institution established in Russia;
(b) the supplier I represent (and none of the members of the group of economic operators) is a legal person, entity, or institution in which more than 50% of the ownership rights are held, directly or indirectly, by an entity referred to in subparagraph (a) of this paragraph;
(c) neither I nor the company I represent is a natural or legal person, entity, or institution acting on behalf of or at the direction of an entity referred to in subparagraph (a) or (b);
(d) the entities listed in points (a) through (c) do not participate as subcontractors, suppliers, or entities on whose capacities the supplier I represent relies, in cases where they account for more than 10% of the contract value.

I am aware that if the Contracting Authority (the Contracting Entity) determines that the information provided is misleading, the supplier's bid will be rejected.

I also undertake to immediately inform Mantinga Production, UAB if the circumstances set forth in points a) through d) arise during the performance of the contract.

_____ _____
Signature First name, last name, and position of the supplier's representative

ANNEX 5 to the Terms and Conditions of the Tender

ĮRANGOS PIRKIMO - PARDAVIMO SUTARTIS NR. _____

CONTRACT FOR PURCHASE AND SALE OF EQUIPMENT NO. _____

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

__ _____2026, **Marijampolė**

, juridinio asmens kodas , buveinės adresas , atstovaujama , veikiančio pagal (toliau – **Pardavėjas**), ir

, juridinio asmens kodas , buveinės adresas , atstovaujama , veikiančio pagal (toliau – **Pirkėjas**),

toliau kartu vadinami **Šalimis**, o kiekvienas atskirai – **Šalimi**,
susitarė ir sudarė šią įrangos pirkimo – pardavimo sutartį (toliau – **Sutartis**):

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Šia Sutartimi Pardavėjas įsipareigoja perduoti Pirkėjo nuosavybėn Sutarties Priede Nr. 1 nurodytą įrangą (toliau – **Įranga**), atlikti visus reikalingus Įrangos montavimo, paleidimo, derinimo darbus bei suteikti kitas paslaugas, numatytas Sutartyje, o Pirkėjas įsipareigoja priimti Sutarties sąlygas atitinkančią Įrangą bei Sutartyje nustatyta tvarka sumokėti sutartą kainą.

1.2. Įranga privalo visiškai atitikti Sutarties priede Nr. 1 nurodytus reikalavimus. Tai yra esminė šios Sutarties sąlyga.

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Šios Sutarties kaina – ____ EUR be PVM (toliau – **Sutarties kaina**). Sutarties kaina su PVM - _____ EUR.

2.2. Sutarties 2.1 punkte nurodyta Sutarties kaina apima Įrangos kainą, Įrangos pristatymo į šioje Sutartyje nurodytą paskirties vietą išlaidas, taip pat visus Pardavėjo darbus, veiksmus, būtinus surinkti, sumontuoti, įdiegti ir suderinti Įrangą paskirties vietoje ir ją paleisti, kad Įranga tinkamai, be trikdžių veiktų ir atliktų funkcijas, kurioms Pirkėjas Įrangą įsigijo. Sutarties kaina taip pat apima atlyginimą už Pardavėjo atliekamus Pirkėjo darbuotojų mokymus dirbti su Įranga, taip pat bet kokias kitas išlaidas, Pardavėjo mokėtinus mokesčius ir kt., kurie būtini šios Sutarties tinkamam įvykdymui. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Sutarties 2.1 punkte

__ _____2026, **Marijampolė**

legal entity code , registered office address , represented by , acting according to (hereinafter – the **Seller**), and
legal entity code , registered office address , represented by , acting according to (hereinafter – the **Buyer**),

hereinafter jointly referred to as the **Parties**, and each individually as the **Party**,
have agreed and concluded the present Equipment Sales Contract (hereinafter – the Contract):

1. THE SUBJECT MATTER OF THE CONTRACT

1.1. Under the present Contract the Seller undertakes to transfer to the Buyer's ownership the Equipment referred to in Annex 1 (hereinafter – **the Equipment**), and provide all the necessary Equipment assembly, commissioning and arrangement services, and the Buyer undertakes to accept the Equipment compliant with the terms and conditions of the Contract and pay the agreed price in the procedure set forth by the Contract.

1.2. The Equipment shall completely meet the requirements set forth in Annex 1 of the Contract. That is an essential condition of the Contract.

2. THE CONTRACT PRICE AND THE SETTLEMENT PROCEDURE

2.1. The price of the present Contract is EUR ___ excl. VAT (hereinafter – the **Contract Price**). The Contract Price incl. VAT is EUR ____.

2.2. The Contract Price referred to in Item 2.1 of the Contract includes the Equipment price, the expenses related to the delivery of the Equipment to the place of destination as specified in the Contract, as well as all the works of the Seller, the actions required to assemble, arrange, install the Equipment in the place of destination, and commission the Equipment so that the Equipment operates properly and performs the functions for which the Buyer has acquired the Equipment. The Contract price also includes the payment for the training of the Buyer's employees to operate the Equipment performed by the Seller, as well as any other

nurodyta kaina yra galutinė ir negali būti didinama.

2.3. Pirkėjas Sutarties kainą Pardavėjui sumoka šia tvarka:

2.3.1. 30 proc. Sutarties kainos, t.y. _____ Eur (suma žodžiais) plius PVM, Pirkėjas sumoka Pardavėjui ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų po Sutarties įsigaliojimo datos ir besąlygiškos ir neatšaukiamos banko garantijos, padengiančios šią 1-ojo avanso sumą (toliau - Garantija) gavimo iš Pardavėjo dienos. Garantija privalo būti pateikta iš Pirkėjui priimtino banko per SWIFT, anglų kalba. Garantija turi įsigalioti ne nevėliau kaip 1-ojo avansinio mokėjimo dieną ir galioti ne trumpiau kaip 30 dienų po Įrangos pristatymo Pirkėjui šios Sutarties sąlygomis. Jeigu Garantijos galiojimas baigiasi anksčiau, Pardavėjas privalo imtis reikalingų veiksmų, kad Garantijos galiojimas būtų atitinkamai pratęstas. Šio reikalavimo nesilaikymas yra esminis sutarties pažeidimas. Bet kokius mokesčius, susijusius su Garantijos išdavimu, moka Pardavėjas. Tuo atveju, kai garantija neišduodama laiku, Pirkėjas turi teisę nemokėti ir prašyti atlyginti nuostolius, laikydamasis Sutartyje nurodytų nuostatų dėl atsakomybės;

2.3.2. 30 proc. Sutarties kainos, t.y. _____ Eur (suma žodžiais) plius PVM, Pirkėjas sumoka Pardavėjui ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorių dienų nuo Įrangos pristatymo dienos;

2.3.3. likusi Sutarties kainos dalis, t.y. _____ Eur (suma žodžiais) plius PVM, sumokama Pardavėjui ne vėliau kaip per 15 (penkiolika) kalendorinių dienų nuo galutinio įrangos priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos bei gavus iš Pardavėjo galutinę sąskaitą – faktūrą. Galutinis Įrangos priėmimo – perdavimo aktas bus pasirašomas tuomet, kai Įranga atitiks konkurso sąlygose ir Įrangos pirkimo sutartyje nustatytas sąlygas bei bus tinkama eksploatacijai pagal numatytą paskirtį.

2.4. Mokėjimai pagal šią Sutartį yra atliekami eurais mokėjimo pavedimu. Sutarties kaina mokama

expenses, the taxes payable by the Seller, etc., required for proper implementation of the Contract. The Parties agree and represent that the price referred to in Item 2.1 of the Contract is final and cannot be increased.

2.3. The Buyer shall pay the Contract Price in the following procedure:

2.3.1. 30% of the Contract price, i.e., _____ EUR (amount in words) plus VAT, The Buyer shall pay the Seller no later than within 15 (fifteen) calendar days from the date of entry into force of the Contract and the date of receipt from the Seller of an unconditional and irrevocable bank guarantee covering the amount of this first advance payment (hereinafter referred to as the "Guarantee"). The Guarantee must be issued by a bank acceptable to the Buyer via SWIFT, in English. The Guarantee must take effect no later than the date of the first advance payment and remain valid for no less than 30 days after delivery of the Equipment to the Buyer under the terms of this Agreement. If the validity of the Guarantee expires earlier, the Seller must take the necessary steps to ensure that the validity of the Guarantee is extended accordingly. Failure to comply with this requirement constitutes a material breach of the Agreement. Any fees associated with the issuance of the Guarantee shall be paid by the Seller. In the event that the warranty is not issued on time, the Buyer has the right to withhold payment and claim compensation for damages in accordance with the provisions regarding liability set forth in the Contract;

2.3.2. 30% of the Contract price, i.e., _____ EUR (amount in words) plus VAT, shall be paid by the Buyer to the Seller no later than 15 (fifteen) calendar days from the date of delivery of the Equipment;

2.3.3. The remaining portion of the Contract price, i.e. _____ EUR (amount in words) plus VAT, shall be paid to the Seller no later than within 15 (fifteen) calendar days from the date of signing the final Equipment acceptance and transfer certificate and upon receipt of the final invoice from the Seller. The final Equipment Acceptance and Transfer

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

Pardavėjui į šioje Sutartyje nurodytą sąskaitą. Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai atitinkama pinigų suma yra nurašoma nuo Pirkėjo banko sąskaitos.

2.5. Visas banko išlaidas, atsirandančias Pardavėjo šalyje, prisiima Pardavėjas. Visas banko išlaidas, atsirandančias Pirkėjo šalyje, susijusias su banko pavedimais, prisiima Pirkėjas.

2.6. Jeigu, vykdant šią Sutartį, turi būti mokami muito mokesčiai, jų mokėjimas tarp Šalių paskirstomas vadovaujantis Šalių pasirinkta INCOTERMS 2020 taisykle.

3. ĮRANGOS PRISTATYMAS IR PERDAVIMAS, TERMINAI IR SĄLYGOS

3.1. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Įrangos pristatymui ir Šalių prievolių turiniui nustatyti taikoma INCOTERMS 2020 sąlyga – **DAP**.

3.2. Įranga turi būti pristatyta Pirkėjui šiuo adresu (paskirties vieta): .

3.3. Pardavėjas užtikrina, kad jis savo lėšomis pakraus Įrangą jos išsiuntimo vietoje ir prisiims pilną atsakomybę už Įrangą, jos sugadinimą, žuvimą iki Įrangos perdavimo Pirkėjui Sutarties 3.2 punkte nurodytu adresu dienos. Įrangą iškrauna pats Pirkėjas.

3.4. Pardavėjas savo lėšomis užtikrina Įrangos tinkamą vežimą iki jos perdavimo Pirkėjui momento, įskaitant, bet neapsiribojant, tinkamą Įrangos supakavimą ir kitą paruošimą vežti, Įrangos vežimą tinkama ir teisės aktų reikalavimus atitinkančia transporto priemone ir kt., kad viso vežimo metu būtų išvengta bet kokios žalos Įrangai padarymo. Atsakomybė dėl nuostolių gabenant Įrangą tenka Pardavėjui. Pardavėjas privalo būti apdraudęs Įrangą iki jos nuosavybės teisės perdavimo Pirkėjui momento.

Certificate shall be signed when the Equipment complies with the conditions set forth in the tender specifications and the Equipment Purchase Agreement and is suitable for use in accordance with its intended purpose.

2.4. The payments under the present Contract shall be carried out in euro by payment transfers. The Contract Price shall be paid to the Seller by transfers to the bank account referred to in the Contract. A payment shall be considered completed when a respective amount is debited from the bank account of the Buyer.

2.5. All the costs incurred by the bank in the Seller's country shall be borne by the Seller. All the expenses incurred in the Buyer's country related to the bank transfers shall be borne by the Buyer.

2.6. In case customs duties are charged in relation to the implementation of the Contract, the payments shall be allocated between the Parties in accordance with the INCOTERMS 2020 regulation selected by the Parties.

3. THE DELIVERY AND TRANSFER OF THE EQUIPMENT, TERMS AND CONDITIONS

3.1. The Parties agree and represent that the delivery of the Equipment and the content of the obligations of the Parties shall be defined according to INCOTERMS 2020 regulation **DAP.**

3.2. The Equipment shall be delivered to the Buyer at the address: _____ (destination place): .

3.3. The Seller represents that the Seller at own expense shall load the Equipment at the dispatch site, and shall assume full liability for the Equipment, its damage or loss until the day of the transfer of the Equipment to the Buyer at the address referred to in Item 3.2 of the Contract. The Equipment shall be unloaded by the Buyer.

3.4. The Seller shall at own expense arrange the proper transportation of the Equipment until its transfer to the Buyer, including, but not limited to, a proper packaging of the Equipment and its other preparation, the transportation of the Equipment by a proper and compliant means of transportation, etc. so that any damage to the Equipment is avoided throughout the entire transportation. The responsibility for any loss caused during the transportation of the Equipment shall lie with the Seller. The Seller must have the Equipment insured up to the

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

3.5. Įrangos pristatymas į Sutarties 3.2 punkte nurodytą paskirties vietą ir jos perdavimas Pirkėjui įforminamas Šalims pasirašant Įrangos vežimo dokumentus. Pirkėjas turi teisę atsisakyti pasirašyti šį aktą ir priimti Įrangą, jeigu Įranga neatitinka šios Sutarties reikalavimų. Tokiu atveju Pardavėjas privalo nedelsiant savo lėšomis atsiimti Įrangą ir per įmanomai trumpiausią laiko tarpą, suderintą su Pirkėju, pristatyti Pirkėjui Sutarties sąlygas atitinkančią Įrangą, išskyrus atvejus, jeigu Pirkėjas nutraukia šią Sutartį. Nuo momento, kuomet Pirkėjas nurodo, kad Įrangos nepriima, jos atsitiktinio žuvimo ir sugedimo rizika pereina vėl Pardavėjui. Bet kokiu atveju, Šalys susitaria ir patvirtina, kad Įrangos vežimo dokumentų pasirašymas nereiškia, jog Pirkėjas patvirtino Įrangos kokybę ir/ar jos atitikimą Sutarties reikalavimams.

3.6. Šalys aiškiai susitaria ir patvirtina, kad galutinis Įrangos perdavimas ir priėmimas bus atliekamas tik po to, kai: (i) bus baigti visi Įrangos montavimo, paleidimo, derinimo darbai; (ii) atlikti visi būtini jos bandymai ir testavimai; (iii) Įranga bus visiškai paruošta bei tinkama jos naudojimui pagal paskirtį, kuriai Pirkėjas šią Įrangą įsigijo; (iv) įvykdyti Pirkėjo darbuotojų mokymai dirbti su Įranga; ir (v) Pirkėjui perduota visa Įrangos techninė dokumentacija, privaloma pagal teisės aktus ir/ar kurios reikalauja Pirkėjas. Esant visoms prieš tai sakinyje nurodytoms aplinkybėms, Šalys pasirašo galutinį Įrangos perdavimo – priėmimo aktą. Tik abejoms Šalims pasirašius galutinį Įrangos perdavimo – priėmimo aktą, yra laikoma, kad Pardavėjas pilnai įvykdė šioje Sutartyje numatytą savo prievolę perduoti Įrangą Pirkėjui. Nuo galutinio Įrangos perdavimo – priėmimo akto pasirašymo momento Įrangos nuosavybės teisė pereina Pirkėjui.

3.7. Galutinio Įrangos perdavimo-priėmimo akto pasirašymas nešalina Pirkėjo teisės reikšti Pardavėjui pretenzijas dėl vėliau nustatytų bet

moment of the transfer of the Equipment to the Buyer.

3.5. The delivery of the Equipment to the place of destination referred to in Item 3.2 of the Contract and its transfer to the Buyer shall be recorded by the Parties to the Contract signing the Equipment shipment documents. The Buyer shall have a right to refuse to sign the Statement and accept the Equipment, in case the Equipment does not meet the requirements of the Contract. In that case the Seller shall, without delay and at own expense, collect the Equipment and shall, within a shortest possible time span agreed with the Buyer, deliver to the Buyer the Equipment compliant with the terms and conditions of the Contract, except in the cases where the Buyer terminates the Contract. As of the refusal of the Buyer to accept the Equipment, the risk of accidental loss or damage to the Equipment shall be transferred to the Seller. In any case the Parties shall agree and confirm that the signature of the Equipment transportation documents does not mean that the Buyer has certified the quality of the Equipment and/or its compliance with the requirements of the Contract.

3.6. The Parties expressly agree and confirm that the final transfer and acceptance of the Equipment shall be executed only after: (i) all the works related to the assembly, arrangement and commissioning of the Equipment are completed; (ii) all necessary testing and pilot operations are completed; (iii) the Equipment is fully prepared and suitable for use according to the designated purpose for which the Buyer has acquired the Equipment; (iv) the training of the Buyer's employees to operate the Equipment is delivered, and (v) the entire technical documentation of the Equipment is handed over to the Buyer as required according to legal acts and/or by the Buyer. In the presence of all the circumstances specified in the preceding sentence, the Parties sign the final Equipment Transfer-Acceptance Statement. The Seller is considered to have fully discharged the obligation provided for in the Contract to transfer the Equipment to the Buyer only after both Parties sign the final Equipment Transfer-Acceptance Statement. As of the signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement, the title to the Equipment shall be transferred to the Buyer.

3.7. The signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement does not prejudice the

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

kokio pobūdžio Įrangos trūkumų ir/ar kitų jos neatitikimų Sutarties reikalavimams. Pardavėjas pretenzijas dėl paaiškėjusių Įrangos trūkumų ir/ar kitų jos neatitikimų teikia Pardavėjui per protingą terminą po tokių trūkumų nustatymo dienos. Pardavėjas įsipareigoja gautą Pirkėjo pretenziją išnagrinėti ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną nuo jos gavimo dienos, išskyrus, jei su Pirkėju susiderina kitą terminą.

3.8. Šalys susitaria ir patvirtina šiuos Pardavėjo prievolių įvykdymo terminus:

3.8.1. Įranga privalo būti pristatyta į Sutarties 3.2 punkte nurodytą paskirties vietą ne vėliau kaip iki ____ ;

3.8.2. visi Įrangos montavimo, įrengimo, paleidimo darbai turi būti atlikti ne vėliau kaip iki ____;

3.8.3. bandomosios gamybos paskutiniai derinimo darbai turi būti atlikti ne vėliau kaip iki ____;

3.8.4. Pirkėjo darbuotojų mokymai turi būti atlikti ne vėliau kaip iki ____;

3.8.5. Įranga turi būti visiškai paruošta vykdyti Pirkėjo gamybą ir/ar kitą veiklą, kuriai Pirkėjas Įrangą pirko, ir galutinis Įrangos perdavimo-priėmimo aktas Šalių turi būti pasirašytas ne vėliau kaip iki ____.

3.9. Pardavėjas pareiškia, kad jam žinoma ir suprantama, jog šios Sutarties 3.8 punkte nurodyti terminai Pirkėjui turi esminės reikšmės ir tai yra esminės šios Sutarties sąlygos. Pirkėjas, žinodamas, kad Pardavėjas negali įvykdyti šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų Sutarties 3.8 punkte nurodytais terminais, nebūtų Įrangos pirkęs.

4. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

4.1. Be kitų šioje Sutartyje nurodytų įsipareigojimų, Pardavėjas taip pat įsipareigoja:

4.1.1. Pirkėjo nurodytoje vietoje atlikti visus ir bet kokius Įrangos montavimo, paleidimo, derinimo ir kt. darbus, kurie būtini, kad Įranga tinkamai veiktų ir funkcionuotų tuo tikslu, kuriam Pirkėjas Įrangą pirko;

right of the Buyer to file claims to the Seller regarding any faults of the Equipment and/or other discrepancies from the requirements of the Contract established subsequently. The Buyer shall submit to the Seller any claims regarding the faults and/or other discrepancies of the Equipment within a reasonable period after the identification of such deficiencies. The Seller undertakes to examine a claim of the Buyer within no later than 1 (one) working day from its receipt day, unless a different term is agreed with the Buyer.

3.8. The Parties shall agree and confirm the following terms for the discharge of the Seller's obligations:

3.8.1. The Equipment must be delivered to the place of destination referred to in Item 3.2 of the Contract no later than by ;

3.8.2. All the Equipment assembly, installation and commissioning operations shall be completed no later than by ;

3.8.3. the final adjustment works of the final production stage shall be completed no later than by ;

3.8.4. the training of the Buyer's employees shall be completed by no later than ;

3.8.5. the Equipment shall be fully prepared for carrying out the production of the Buyer and/or other operations for which the Buyer has purchased the Equipment, and the final Equipment Transfer-Acceptance Statement shall be signed no later than by .

3.9. The Seller represents that the Seller is aware and understands that the terms referred to in Item 3.8 of the Contract have material significance for the Buyer and that they constitute essential conditions of the present Contract. Had the Buyer known that the Seller is not able to discharge the obligations assumed under the Contract within the terms referred to in Item 3.8 of the Contract, the Buyer would not have purchased the Equipment.

4. OBLIGATIONS OF THE PARTIES

4.1. In addition to the other obligations referred to in the present Contract, the Seller undertakes to:

4.1.1. perform all the Equipment installation, commissioning, adjustment and other operations, required for the Equipment to function properly and operate for the

4.1.2. šios Sutarties vykdymui paskirti reikiamą kiekį savo atsakingų asmenų, turinčių reikiamą kvalifikaciją, žinias ir įgūdžius sumontuoti Įrangą, ją pritaikyti Pirkėjo veikloje bei atlikti visus kitus veiksmus, kad Įranga veiktų pagal paskirtį, kuriai Pirkėjas ją pirko. Apie šios Sutarties vykdymui paskirtus asmenis Pardavėjas praneša Pirkėjui raštu ne vėliau kaip pranešimo apie Įrangos sukomplektavimą ir paruošimą pakrovimui dieną;2

4.1.3. užtikrinti ir garantuoti, kad Pardavėjo šios Sutarties vykdymui paskirti asmenys atvyktų į Įrangos paskirties vietą ne vėliau kaip Įrangos atvežimo Pirkėjui dieną ir ne vėliau kaip kitą dieną po atvykimo pradėtų Įrangos įrengimo, sumontavimo, derinimo ir kitus šioje Sutartyje numatytus darbus. Šalys susitaria ir patvirtina, kad Pardavėjas yra išimtinai atsakingas už savo darbuotojų ar kitų Įrangos montavimui bei kitų darbų atlikimui pasitelktų asmenų darbų saugą. Pardavėjas privalo užtikrinti ir garantuoti, kad Įrangą montuojantys asmenys būtų pilnai instruktuoti darbo saugos klausimais, turėtų visas būtinas darbo saugos priemones, reikiamus atestatus, būtų supažindinti su visais reikalavimais ir kt.;

4.1.4. užtikrinti, kad Įranga būtų pilnai sukomplektuota. Jeigu, pristačius Įrangą, paaiškėja, kad jos tinkamam veikimui yra būtina kokia nors papildoma detalė ir/ar pan., visas šias trūkstamas detales savo lėšomis privalo nedelsiant pristatyti Pardavėjas;

4.1.5. užtikrinti, kad Įrangos kokybė atitiktų visus techninius reikalavimus, gamintojo standartus ir technines sąlygas, nurodytus Sutarties priede Nr. 1, taip pat atitiktų Europos Sąjungos nustatytus saugos reikalavimus, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimus, kitas Sutartyje (jos prieduose) aptartas sąlygas ir būtų tinkama naudojimui pagal paskirtį. Įranga turi būti nauja ir nenaudota;

purpose for which the Buyer has purchased the Equipment;

4.1.2. appoint for the purpose of the implementation of the present Contract a required number of persons having the required qualification, knowledge and skills to assemble the Equipment, adjust it for its proper operation, and perform all other actions to ensure that the Equipment operates properly for the purpose for which the Buyer has purchased it. The Seller shall notify the Buyer of the persons appointed for the implementation of the Contract no later than on the day of the notice on the assembly and the preparation of the Equipment for loading;

4.1.3. ensure and guarantee that the persons appointed by the Seller for the implementation of the Contract arrive to the Equipment destination place no later than on the date of delivery of the Equipment to the destination place, and start all the installation, adjustment and assembly works no later than on the day following the arrival date. The Parties agree and confirm that the Seller is exclusively responsible for the security of the own employees and other persons engaged for the assembly and other works related to the Equipment. The Seller shall ensure and guarantee that the persons assembling the Equipment are fully instructed on the issues of safety at work, are equipped with all the safety at work measures, hold required certificates, and are fully informed about all the requirements, etc.

4.1.4. ensure that the Equipment is fully assembled. Where, having delivered the Equipment, it becomes evident that an additional part is required for a proper operation of the Equipment, the Seller shall without any delay deliver the required missing part;

4.1.5. ensure that the quality of the Equipment complies with all the technical requirements, the manufacturer**'**s standards and the technical conditions referred to in Annex 1, as well as the safety requirements applicable in the European Union, the requirements of legal acts of the European Union and the Republic of Lithuania, other conditions discussed in the Contract (and the Annex thereto) and

4.1.6. Sutartyje nustatytu terminu apmokyti Pirkėjo nurodytus darbuotojus darbui su Įranga. Mokymams turi būti skiriamas pakankamas valandų skaičius, mokymai atliekami anglų arba lietuvių kalbomis. Mokymų metu Pirkėjo darbuotojai privalo būti išsamiai supažindinti su Įrangos naudojimo tvarka, su Įrangos charakteristikomis, jos nustatymų keitimo galimybėmis ir tvarka bei su kitomis aplinkybėmis, kurios būtinos žinoti, Pirkėjo darbuotojams siekiant tinkamai naudotis Įranga ir dirbti su ja, išnaudojant visas Įrangos suteikiamas galimybes;

4.1.7. visu šios Sutarties galiojimo laikotarpiu turėti galiojantį veiklos ir produkto civilinės atsakomybės draudimą, kurio draudimo apsauga galiotų ir Lietuvos Respublikoje, draudimo suma – ne mažesnė kaip 100 000 EUR vienam draudiminiam įvykiui. Šios draudimo sutarties kopiją Pardavėjas pateikia Pirkėjui ne vėliau kaip šios Sutarties pasirašymo dieną;

4.1.8. kartu su Įranga perduoti Pirkėjui visą jos techninę dokumentaciją bei kitus dokumentus, kurie privalomi pagal teisės aktus ir/ar kurių reikalauja Pirkėjas;

4.1.9. ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas raštu atsakyti į visus Pirkėjo pateiktus klausimus ir/ar kitus raštus bei suteikti Pirkėjui visą jo prašomą informaciją, susijusią su šios Sutarties vykdymu;

4.1.10. vykdyti kitus šioje Sutartyje bei teisės aktuose numatytus įsipareigojimus.

4.2. Pardavėjas užtikrina ir garantuoja, kad:

4.2.1. Pardavėjas Įrangos perdavimo Pirkėjui momentu bus teisėtas jos savininkas, Įranga nebus areštuota ir nebus jokių kitų bet kurios rūšies ar pobūdžio (įskaitant įstatyminius ir sutartinius) draudimų, apribojimų ar suvaržymų, susijusių su Įranga, galinčių riboti Pardavėjo teisę parduoti Įrangą Pirkėjui ir/ar Pirkėjo teises, nurodytas šioje Sutartyje;

is suitable for using according to its purpose. The Equipment must be new and not previously used;

4.1.6. train the employees appointed by the Buyer to operate the Equipment within the term specified in the Contract. Sufficient number of hours must be dedicated for training, and the training shall be carried out in the English and the Lithuanian languages. In the course of training the employees of the Buyer shall be introduced to the Equipment operation regulations, the characteristics of the Equipment, the possibilities to change the settings, as well as other circumstances that the employees need to know in order to be able to properly operate the Equipment and work with it taking advantage of the opportunities offered by the Equipment;

4.1.7. hold, within the entire period of validity of the Contract, a valid civil liability insurance policy with respect to the operations and the product with the insurance coverage effective also in the Republic of Lithuania and the insurance amount of no less than EUR 100,000 for a single insurance event. The Seller shall submit a copy of such insurance contract to the Buyer no later than on the Contract signature date;

4.1.8. deliver to the Buyer the completed technical documentation attached to the Equipment and the other documents that are mandatory according to legal acts and/or that are required by the Buyer;

4.1.9. no later than within 3 (three) working days reply in writing to all the inquiries submitted by the Buyer and/or other letters, and provide to the Buyer all the inquired information related to the execution of the present Contract;

4.1.10. fulfil all the other obligations provided for in the present Contract and other legal acts.

4.2. The Seller represents and guarantees that:

4.2.1. at the moment of the delivery of the Equipment to the Buyer, the Seller is its legitimate owner, the Equipment shall not be subject to an arrest, and there will not be any other prohibitions, restrictions or encumbrances (including statutory or contractual) related to the Equipment and thus potentially restricting the Seller's

4.2.2. jis, nepažeisdamas teisės aktų reikalavimų, yra ir bus sudaręs visas reikiamas sutartis, gavęs visus reikiamus sutikimus, leidimus, licencijas, pritarimus bei kitus dokumentus, taip pat atlikęs visus kitus veiksmus, įgalinančius jį perduoti Įrangą Pirkėjo nuosavybėn ir tinkamai įvykdyti visus kitus šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus;

4.2.3. nėra jokio pagrindo ginčams teisme ar arbitraže, susijusiems su Įranga arba kitokiems ginčams, kurie gali turėti įtakos bet kurios iš Šalių įsipareigojimų pagal šią Sutartį vykdymui;

4.2.4. teismui nėra pateiktas pareiškimas dėl bankroto ar restruktūrizavimo bylos iškėlimo Pardavėjui, tretieji asmenys nevykdo priverstinio išieškojimo iš Pardavėjo turto.

4.3. Be kitų šioje Sutartyje nurodytų įsipareigojimų, Pirkėjas taip pat įsipareigoja:

4.3.1. priimti Pardavėjo laiku pristatytą ir Sutarties sąlygas atitinkančią Įrangą;

4.3.2. sumokėti Sutarties kainą šioje Sutartyje nustatyta tvarka;

4.3.3. Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Pardavėju.

5. ĮRANGOS KOKYBĖS GARANTIJA

5.1. Pardavėjas Įrangai suteikia mėnesių kokybės garantijos terminą, kuris pradedamas skaičiuoti nuo galutinio Įrangos perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

5.2. Įrangos kokybės garantijos laikotarpiu Pardavėjas privalo nedelsiant, per įmanomai trumpiausią terminą po Pirkėjo pranešimo gavimo momento, savo rizika ir lėšomis pašalinti bet kokius Įrangos gedimus / defektus, išskyrus atvejus, jei dėl jų yra kaltas pats Pirkėjas. Pardavėjas privalo užtikrinti ir garantuoti, kad Įrangos gedimams / defektams nustatyti ir taisyti į Įrangos buvimo vietą nedelsiant po Pirkėjo pranešimo gavimo momento atvyktų Pardavėjo paskirti asmenys, turintys reikiamą kvalifikaciją ir žinias tokiems veiksmams / darbams atlikti, išskyrus, jeigu Šalys susitaria kitaip ar problemą pavyksta išspręsti nuotoliniu būdu. Pardavėjas privalo

right to sell the Equipment to the Buyer and/or the rights of the Buyer indicated in the present Contract;

4.2.2. without infringing the relevant legal acts, the Seller has concluded all the required contracts, has obtained all the required consents, permissions, licences, approvals and other documents as well as completed all the other actions authorising the Seller to transfer the Equipment to the ownership of the Buyer and properly execute all the other obligations assumed under the present Contract;

4.2.3. there is no basis for any disputes in court or arbitration related to the Equipment or other disputes that may affect the fulfilment of the obligations hereunder of any of the Parties;

4.2.4. no petition has been filed to a court regarding the initiation of a bankruptcy or restructuring proceedings for the Seller, and no third parties are in the process of any forced recovery from the assets of the Seller.

4.3. In addition to the other obligations referred to in the present Contract, the Buyer undertakes:

4.3.1. on a timely basis, to accept the Equipment that has been delivered in due time and is compliant with the conditions of the Contract;

4.3.2. to pay the Contract Price under the procedure set forth in the Contract;

4.3.3. to cooperate with the Seller in the course of the Contract implementation.

5. THE QUALITY WARRANTY OF THE EQUIPMENT

5.1. The Seller shall grant to the Equipment a warranty of months; the warranty term shall start on the date of the signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement.

5.2. Within the Equipment quality warranty period, the Seller shall, without any delay and within the shortest time possible of the receipt of the Buyer**'**s notice, at own risk and expense eliminate all the faults, defects of the Equipment, except in the cases when that happens due to the fault of the Buyer. The Seller shall ensure and guarantee that for the purpose of identifying the faults/defects of the Equipment and repairing them the Seller shall immediately after the receipt of the Buyer's notice delegate the persons having the required qualification and the knowledge for such actions/works, except in the

užtikrinti, kad Pirkėjo pranešimai apie Įrangos gedimus būtų priimami nenutrūkstamai, t.y. 24 val. per parą kiekvieną dieną (24/7). Pardavėjas privalo sureaguoti į gautą Pirkėjo pranešimą apie Įrangos gedimą ir pradėti trūkumų šalinimo veiksmus ne vėliau kaip per 6 (šešias) val. nuo Pirkėjo pranešimo gavimo momento. Pardavėjas privalo dėti maksimalias pastangas, kad, šalinant Įrangos gedimus / defektus, Pirkėjo veikla būtų sutrikdyta kaip įmanoma mažiau. Šalys susitaria ir patvirtina, kad šiame Sutarties punkte nurodytos Pardavėjo prievolės yra esminė šios Sutarties sąlyga.

5.3. Garantinio laikotarpio metu Pardavėjas taip pat įsipareigoja tiekti detales pakeitimui. Standartines atsargines dalis Pardavėjas įsipareigoja išsiųsti savo sąskaita per 48 valandas, nestandartines atsargines dalis – kaip įmanoma greičiau po pirmo Pirkėjo pranešimo apie gedimą gavimo momento. Detalės su defektais bus išsiųstos Pardavėjui jam pareikalavus. Bet kokios detalių siuntimo išlaidos (tiek Pirkėjui siunčiamų naujų detalių, tiek ir Pardavėjui grąžinamų detalių su defektais) tenka Pardavėjui ir Pardavėjas privalo atlyginti Pirkėjui visas jo dėl to patirtas išlaidas. Jeigu Šalys susitaria, kad atitinkamas sugedusias Įrangos detalias pasikeis pats Pirkėjas, Pardavėjas patvirtina, kad jis dėl to Pirkėjui nereikš jokių pretenzijų ir dėl to nesumažės Pardavėjo teikiamos kokybės garantijos apimtis, t.y. paties Pirkėjo pakeistai detaliai bus taikomas toks pat Įrangos kokybės garantijos terminas.

5.4. Siekiant pašalinti neaiškumus, Šalys susitaria ir patvirtina, kad tuo atveju, jei atitinkamos Įrangos detalės gedimas pasikartoja antrą ar daugiau kartų, Pirkėjas bet kokiu atveju turi teisę reikalauti, kad atitinkama detalė būtų ne taisoma, bet pakeičiama nauja. Taip pat Šalys susitaria ir patvirtina, kad tuo atveju, jei Įranga nuolat genda, tai Pirkėjas turi teisę reikalauti, kad Pardavėjas savo lėšomis šią visą Įrangą pakeistų nauja Įranga, arba Pirkėjas turi teisę nutraukti šią Sutartį Sutartyje nustatyta tvarka. Šio Sutarties taikymo tikslu bus laikoma, kad Įranga nuolat genda, jeigu Įranga suges ar netinkamai veiks tris ar daugiau kartų per 12 mėnesių laikotarpį.

5.5. Neatsižvelgiant į aukščiau nurodytas Pardavėjo prievoles kokybės garantinio termino laikotarpiu, Šalys taip pat susitaria ir patvirtina,

cases where the Parties agree to address the issue differently or the problem is resolved remotely. The Seller shall ensure that all the notices of the Buyer regarding the faults of the Equipment are accepted uninterruptedly, i. e. 24 hours a day every day (24/7). The Seller shall respond to the notice received from the Buyer on the failure of the Equipment and shall address the issue no later than within 6 (six) hours from the receipt of the Buyer's notice. The Seller shall make all possible efforts to ensure that in the course of elimination of the damage/faults of the Equipment the operation of the Buyer is disrupted to a minimum extent. The Parties agree and confirm that the obligations of the Seller referred to in this Item are an essential condition of the present Contract.

5.3. Within the warranty term the Seller shall also undertake to supply replacement parts. The Seller undertakes to dispatch any standard spare parts at own expense and within 48 hours, and non-standard spare parts shall be dispatched as soon as possible after the receipt of the first notice on the fault from the Buyer. The defective parts shall be sent to the Seller upon its request. Any expenses related to the shipment of the parts (both the new parts sent to the Buyer and the defective parts returned to the Seller) shall be borne by the Seller and the Seller shall indemnify the Buyer of all its expenses incurred in that relation. In case the Parties agree that the Buyer itself shall replace the respective defective parts, the Seller shall confirm that the Seller shall not have any claims in that respect, and that shall not reduce the scope of the quality warranty offered by the Seller, i. e. any part replaced by the Buyer shall be granted the same Equipment warranty term.

5.4. In order to avoid any doubts, the Parties have agreed and confirm that in the case of a failure of a respective part of the Equipment reoccurs twice or more, the Buyer shall have a right to demand that the respective part is not repaired, but rather replaced. The Parties have agreed and shall confirm that in the case that the Equipment fails continuously, then the Buyer shall have a right to require that the Seller replace the Equipment with a new Equipment, or the Buyer shall have a right to terminate the Contract in the manner set forth in the Contract. The purpose of the present Contract the Equipment is considered to be continuously failing in case the Equipment fails or operates inadequately three or more times within a period of 12 months.

kad Pardavėjas taip pat teiks šias Įrangos aptarnavimo / priežiūros paslaugas: .

5.6. Pardavėjas visu Įrangos naudojimo laikotarpiu taip pat įsipareigoja teikti Pirkėjo darbuotojams konsultacijas telefonu ir/ar elektroniniu paštu įvairiais darbo su Įranga metu kylančiais klausimais. Pardavėjas užtikrina ir garantuoja, kad tokios konsultacijos bus teikiamos per įmanomai trumpiausią terminą. Tokių konsultacijų kaina yra įtraukta į Sutarties kainą ir joks papildomas atlyginimas Pardavėjui nėra mokamas.

6. ATSAKOMYBĖ

6.1. Šalys susitaria, kad Pardavėjas, praleidęs šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo terminus, nurodytus Sutarties 3.8 punkte, įsipareigoja už kiekvieną praleistą įvykdyti įsipareigojimus dieną mokėti Pirkėjui 0,2 (dvi dešimtąsias) procento delspinigius nuo Sutarties kainos, nurodytos Sutarties 2.1 punkte, iki bus tinkamai ir visiškai įvykdyti Pardavėjo šia Sutartimi prisiimti įsipareigojimai. Pardavėjas pareiškia, kad jam žinoma, jog šiame punkte nurodytos netesybos yra minimalūs Pirkėjo nuostoliai už Pardavėjo laiku neįvykdytus šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus, kurių dydžio nereikia įrodyti, ir Pardavėjas privalo atlyginti visus kitus Pirkėjo nuostolius, patirtus dėl Pardavėjo atlikto šio Sutarties pažeidimo, kurių nepadengia šiame punkte nurodytos netesybos. Netesybų sumokėjimas neatleidžia Pardavėjo nuo prievolės tinkamai įvykdyti šia Sutartimi prisiimtus įsipareigojimus.

6.2. Pardavėjui nevykdant ar/ir netinkamai vykdant kitus savo įsipareigojimus, nurodytus šioje Sutartyje, Pirkėjas turi teisę reikalauti, kad Pardavėjas už kiekvieną pažeidimą sumokėtų 2000 EUR (dviejų tūkstančiai eurų) dydžio baudą bei atlygintų kitus nuostolius, kurių nepadengia šiame punkte nurodyta bauda.

5.5. Irrespective of the obligations of the Seller specified above within the quality warranty period, the Parties shall also agree and confirm that the Seller shall be providing the following Equipment maintenance and servicing services: .

5.6. The Seller shall within the entire period of the operation of the Equipment undertake to provide to the employees of the Buyer consultations on telephone and/or e-mail on different issues arising in the course of operation of the Equipment. The Seller shall ensure and guarantee that such consultation shall be provided within a shortest time possible. The price of such consultations is included in the price of the Contract, and the Seller shall not be paid any additional fee.

6. LIABILITY

6.1. The Parties agree that having missed the terms for the fulfilment of the obligations assumed under the present Contract as specified in Item 3.8 of the Contract, the Seller undertakes to pay to the Buyer a late interest in the amount of 0.2 per cent (two hundredths per cent) of the Contract price as indicated in Item 2.1 of the Contract until all the obligations assumed by the Seller under the present Contract are properly discharged. The Seller shall represent that the Seller is aware that the contractual penalty indicated in the present Item is a minimal loss of the Buyer due to a failure of carrying out the obligations under the Contract by the Seller, and whose amount does not need to be proven, and that the Seller shall be obliged to indemnify all the other loss of the Buyer incurred due to the infringement of the Contract committed by the Seller and which is not compensated by the contractual penalty as provided in the present Item. The payment of a contractual penalty does not release the Seller from the duty to properly fulfil the obligations assumed under the present Contract.

6.2. Where the Seller fails to fulfil or inappropriately fulfils its other obligations indicated in the present Contract, the Buyer shall have a right to require that for each infringement the Seller pay a fine of EUR 2,000 (two thousand euro) and compensate the other loss that is not covered by the fine referred to in this Item.

6.3. The Parties shall expressly agree and confirm that the Seller is responsible for any damage that was incurred to the Buyer and/or third parties due to an inferior quality of the Equipment.

6.3. Šalys aiškiai susitaria ir patvirtina, kad Pardavėjas yra atsakingas už visą žalą, kuri buvo padaryta Pirkėjui ir/ar tretiesiems asmenims dėl netinkamos kokybės Įrangos.

6.4. Šalys aiškiai susitaria ir patvirtina, kad net jeigu pagal Šalių pasirinktą INCOTERMS 2020 sąlygą Įrangos atsitiktinio žuvimo ir sugedimo rizika pereina Pirkėjui nuo Įrangos pristatymo momento, tačiau už bet kokį Įrangos sugadinimą ir/ar jos žuvimą Įrangos montavimo, paleidimo ir/ar derinimo metu (iki galutinio Įrangos perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento) tenka Pardavėjui, išskyrus, jeigu tai atsitiko dėl Pirkėjo kaltės. Pardavėjas taip pat atsako už bet kokią žalą, kuri buvo padaryta Pirkėjui ir/ar tretiesiems asmenims Įrangos montavimo, paleidimo ir/ar derinimo metu, išskyrus atvejus, jeigu tai atsitiko dėl Pirkėjo kaltės.

6.5. Jeigu Šalis laiku nesumoka kitai Šaliai bet kokių piniginių sumų pagal šią Sutartį, ji privalo mokėti kitai Šaliai 0,02 % (dvi šimtąsias procento) delspinigių nuo laiku neapmokėtos sumos už kiekvieną pradelstą dieną.

6.6. Pirkėjo atsakomybė pagal šią Sutartį kyla tik esant jo kaltei ir yra ribojama tik tiesioginių nuostolių atlyginimu.

6.7. Nuostoliai ir netesybos turi būti sumokėti per 5 (penkias) darbo dienas nuo jų pareikalavimo dienos. Pirkėjas turi teisę Pardavėjo pagal Sutartį mokėtinas netesybų / nuostolių sumas įskaityti į Pardavėjui pagal šią Sutartį mokėtinas sumas (atlikti vienarūšių priešpriešinių reikalavimų įskaitymą).

7. KONFIDENCIALUMAS

7.1. Šalys susitaria ir patvirtina, kad šios Sutarties sąlygos, taip pat jos vykdymo metu Šalies gauta / sužinota informacija, įskaitant, bet

6.4. The Parties expressly agree and confirm that even though according to the INCOTERMS 2020 condition selected by the Parties the risk of accidental loss or failure shall be transferred to the Buyer as of the delivery of the Equipment, however, the responsibility for any damage and/or loss of the Equipment in the course of the installation, commissioning and/or adjustment of the Equipment (until the signature of the final Equipment Transfer-Acceptance Statement) shall lie with the Seller, except in the cases where that has occurred through the fault of the Buyer. The Seller shall be also responsible for any damage incurred to the Buyer and/or any third parties in the course of the assembling, commissioning and/or adjustment of the Equipment, except in the cases when that happened due to the fault of the Buyer.

6.5. In case a Party does not pay to the other Party any monetary amounts under the present Contract, the Party shall be obliged to pay to the other Party a late interest of 0.02 % (two hundredths per cent) of the amount defaulted for each day delayed.

6.6. The liability of the Buyer under the present Contract shall arise only in the presence of its fault and is limited to an indemnification for the direct damage.

6.7. The indemnification and the contractual penalties shall be paid within 5 (five) working days of the claim. The Buyer shall have a right to include the amounts of the contractual penalties/loss under the present Contract in the amounts payable to the Seller under the Contract (perform a set-off of homogeneous reciprocal claims).

7. CONFIDENTIALITY

7.1. The Parties have agreed and confirm that the terms and conditions of the present Contract, as well as any information obtained/learned in the course of its implementation, including, but not limited to, all and any commercial and production secrets of the Parties, know-how, recipes and composition of the Buyer's production, production technologies, the production equipment used by the Buyer, the production capacities and etc. shall be considered to constitute confidential information (hereinafter – the Confidential information).

7.2. The parties to the Contract shall undertake to:

neapsiribojant, visos ir bet kokios Šalių gamybinės ir komercinės paslaptys, *know-how,* Pirkėjo produkcijos receptūros, sudėtys, gamybos technologijos, Pirkėjo naudojama gamybinė įranga, gamybiniai pajėgumai ir kt., laikoma konfidencialia informacija (toliau – **Konfidenciali informacija**).

7.2. Šalys įsipareigoja:
- 7.2.1. naudoti Konfidencialią informaciją tik tiek, kiek tai yra būtina savo įsipareigojimų vykdymui pagal šią Sutartį;
- 7.2.2. imtis priemonių, kurios garantuotų ne žemesnį Konfidencialios informacijos saugumo lygį nei priemonės, kuriomis Šalis naudojasi, siekdama apsaugoti savo pačios panašaus pobūdžio informaciją;
- 7.2.3. Šalys įsipareigoja be išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo neatskleisti Konfidencialios informacijos tretiesiems asmenims, išskyrus šios Sutarties 7.3 punkte numatytus atvejus.

7.3. Konfidencialios informacijos atskleidimas nėra laikomas Sutarties pažeidimu, jeigu:

- 7.3.1. Šalys susitaria raštu dėl informacijos pateikimo trečiajam asmeniui;

- 7.3.2. Konfidencialios informacijos atskleidimas yra būtinas tinkamam Šalių įsipareigojimų, prisiimtų pagal Sutartį, vykdymui ir/ar Sutartyje numatytų teisių įgyvendinimui (tačiau pastaruoju atveju informaciją galima atskleisti tik ta apimtimi, kiek tai reikalinga minėtų įsipareigojimų vykdymui);

- 7.3.3. Konfidenciali informacija atskleidžiama Šalies akcininkams, valdybos ir/ar stebėtojų tarybos nariams, susijusiems asmenims (tokiu atveju Šalis yra atsakinga kitai Šaliai, jeigu pastarieji asmenys pažeis Sutartyje numatytą konfidencialumo įsipareigojimą);
- 7.3.4. Konfidencialią informaciją yra būtina atskleisti pagal teisės aktus;
- 7.3.5. Konfidencialią informaciją Šalys atskleidžia savo darbuotojams, teisininkams, auditoriams ir/arba kitiems Šalių pasirinktiems konsultantams, taip pat Šalis finansuojantiems bankams ar

- 7.2.1. use the Confidential information only to the extent required for the fulfilment of the obligations under the present Contract;

- 7.2.2. take the measures that would guarantee a level of protection of the Confidential information not lower than the measures the Party is using when seeking to protect its own information of similar nature;
- 7.2.3. the Parties shall undertake not to disclose any confidential information to any third Party without having obtained a prior written consent of the other Party, except in the cases referred to in Item 7.3 of the Contract.

7.3. A disclosure of confidential information is not considered to be an infringement of the Contract, where:
- 7.3.1. the Parties have agreed in writing regarding a submission of information to a third party;
- 7.3.2. the disclosure of the confidential information is required for the proper fulfilment of the obligations of the Parties assumed under the present Contract and/or the implementation of the rights set forth by the Contract (however, in the latter case the information may be disclosed only to the extent required for the proper fulfilment of the obligations concerned);
- 7.3.3. the Confidential information is disclosed to the shareholders of a Party, members of the Board and/or Supervisory Board, related persons (in that case a Party shall be liable to the other Party in case the latter parties infringe the confidentiality obligation provided for in the Contract);
- 7.3.4. the Confidential information is required to be disclosed according to legal acts;
- 7.3.5. the Parties disclose Confidential information to its employees, lawyers, auditors and/or other consultants selected by the Parties, also the banks financing the Parties, as well as other credit institutions (in that case a Party shall be liable to the other Party in case the latter Parties infringe the confidentiality obligation provided for in the Contract);

7.4. For the purpose of the present Contract the Confidential information does not include the data or the information that are:
- 7.4.1. public according legal acts;

kitoms kredito įstaigoms (tokiu atveju Šalis yra atsakinga kitai Šaliai, jeigu pastarieji asmenys pažeis Sutartyje numatytą konfidencialumo įsipareigojimą).

7.4. Šios Sutarties tikslais Konfidencialia informacija nėra laikomi duomenys ir informacija, kurie:

7.4.1. yra vieši pagal teisės aktus;

7.4.2. jų atskleidimo metu jau buvo viešai skelbti ar kitokiu būdu viešai prieinami plačiajai visuomenei; ar

7.4.3. po to kai jie buvo atskleisti, yra viešai paskelbiami ar tampa viešai prieinamais plačiajai visuomenei dėl priežasties, nesusijusios su Šalies šios Sutarties sąlygų nesilaikymu.

7.5. Konfidencialumo įsipareigojimas galioja šios Sutarties galiojimo metu ir 10 (dešimt) metų po Sutarties pasibaigimo.

8. SUTARTIES GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

8.1. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo ir galioja iki visiško Šalių įsipareigojimų pagal šią Sutartį įvykdymo.

8.2. Pirkėjas turi teisę vienašališkai ne teismo tvarka nutraukti šią Sutartį, raštu informuodamas apie tai Pardavėją ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas, jeigu:

8.2.1. Pardavėjas daugiau kaip 10 (dešimt) kalendorinių dienų vėluoja vykdyti bet kurį iš šioje Sutartyje numatytų savo įsipareigojimų ir šio pažeidimo nepašalina per Pirkėjo nurodytą protingą terminą;

8.2.2. Pardavėjas pristato Pirkėjui Įrangą, neatitinkančią šios Sutarties reikalavimų;

8.2.3. Pardavėjas Sutartyje nustatytu terminu tinkamai nesumontuoja, nepaleidžia Įrangos ir/ar jos nesuderina ir šio pažeidimo nepašalina per Pirkėjo nurodytą protingą terminą;

8.2.4. Pardavėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo garantinius įsipareigojimus ir šio pažeidimo nepašalina per Pirkėjo nurodytą protingą terminą;

8.2.5. Įranga nuolat genda ir/ar netinkamai veikia (gedimas ar netinkamas veikimas

7.4.2. public or otherwise accessible to the public at the time of disclosure; or

7.4.3. are published and become publicly accessible to the public after the disclosure because of the reasons not related to the failure to comply with the terms and conditions of the present Contract.

7.5. The confidentiality clause shall be valid during the validity of the present Contract and for another 10 (ten) years after the expiry of the Contract.

8. THE VALIDITY AND TERMINATION OF THE CONTRACT

8.1. The present Contract shall come into effect as of the day of the signature thereof and shall remain in effect until the full discharge of all obligations by the Parties hereunder.

8.2. The Buyer shall have a right unilaterally and in an out-of-court procedure to terminate the present Contract by informing the Seller thereof within no later than 5 (five) working days in advance, if:

8.2.1. The Seller for more than 10 (ten) calendar days delays in fulfilling any of its contractual obligations and does not eliminate the infringement within a reasonable term indicated by the Buyer;

8.2.2. The Seller delivers to the Buyer the Equipment not compliant with the requirements of the present Contract;

8.2.3. The Seller fails to assemble, commission and/or adjust the Equipment and does not eliminate the infringement within a reasonable term indicated by the Buyer;

8.2.4. The Seller fails to fulfil or fulfils inappropriately its warranty obligations and fails to eliminate the infringement within a reasonable term indicated by the Buyer;

8.2.5. The Equipment frequently fails and/or operates inappropriately (a failure or faulty operation is recorded three or more times within a period of 12 months);

8.2.6. Pending the delivery of the Equipment, the Seller has been subject to a bankruptcy or restructuring procedure (or such proceeding is intended to be initiated);

8.2.7. The Seller has committed another essential infringement of the present Contract.

8.3. In case the Contract is terminated on the basis referred to in Item 8.2 of the Contract, the Buyer

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras

nustatomas tris ar daugiau kartų per 12 mėn. laikotarpį);

8.2.6. Pardavėjui iki Įrangos pristatymo yra iškeliama bankroto ar restruktūrizavimo byla (ar ketinama tai padaryti);

8.2.7. Pardavėjas padarė kitą esminį šios Sutarties pažeidimą.

8.3. Sutartį nutraukus Sutarties 8.2 punkte nurodytu pagrindu, Pirkėjas turi teisę Pardavėjo lėšomis ir rizika grąžinti jam Įrangą (jei ji jau buvo Pirkėjui pristatyta), taip pat reikalauti, kad Pardavėjas nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo pareikalavimo, grąžintų Pirkėjui visas jo Pardavėjui pagal šią Sutartį sumokėtas sumas, taip pat sumokėtų baudą, kuri lygi 20 (dvidešimt) proc. Sutarties kainos. Pardavėjas taip pat privalo grąžinti Pirkėjui visas gautas sumas bei sumokėti Pirkėjui šiame Sutarties punkte nurodyto dydžio baudą ir tuo atveju, jeigu šią Sutartį prieš terminą nutraukia Pardavėjas nesant Sutartyje ar teisės aktuose nustatyto teisinio pagrindo. Bauda laikoma minimaliais Pirkėjo nuostoliais, kurių dydžio nereikia įrodyti. Pardavėjas taip pat privalo atlyginti Pirkėjui kitus nuostolius, kurių nepadengia šiame Sutarties punkte nurodyta bauda.

8.4. Pardavėjas turi teisę vienašališkai ne teismo tvarka nutraukti šią Sutartį prieš terminą, raštu informuodamas apie tai Pirkėją ne vėliau kaip prieš 5 (penkias) darbo dienas, jeigu:

8.4.1. Pirkėjas nepagrįstai daugiau kaip 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų vėluoja sumokėti šioje Sutartyje nurodytus mokėjimus ir šio pažeidimo nepašalina per Pardavėjo nurodytą protingą terminą;

8.4.2. Pirkėjas padaro kitą esminį Sutarties pažeidimą.

8.5. Sutarties nutraukimas neturi įtakos Sutarties sąlygoms, nustatančioms Šalių pareiškimus ir garantijas, konfidencialumą, Šalių atsakomybę ir kitų Sutarties sąlygų galiojimui, jeigu šios sąlygos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties pasibaigimo.

9. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

shall have a right to return the Equipment to the Seller at the Seller's expense and risk (in case the Equipment has been already delivered to the Buyer), also require that the Seller, without delay and in any case no later than within 5 (five) working days from the request, return to the Buyer all the amounts paid under the present Contract, and pay a fine in the amount of 20 (twenty) per cent of the Contract price. The Seller shall also be obliged to return to the Buyer all the received amounts and pay to the Buyer the fine specified in this Item of the Contract also in the case the Contract is terminated before its expiry at the initiative of the Seller in the absence of a legal basis specified in the Contract or the relevant legal acts. The fine is considered to be minimal loss of the Buyer which amount does not need to be proven. The Seller shall also indemnify the Buyer for the loss that is not covered by the fine specified in this Item of the Contract.

8.4. The Seller shall have a right unilaterally and in an out-of-court procedure to terminate the present Contract by informing the Buyer thereof within no later than 5 (five) working days in advance, if:

8.4.1. The Buyer unduly delays in effecting the payments indicated in the present Contract for more than 30 (thirty) calendar days and fails to eliminate the infringement within a reasonable term specified by the Seller;

8.4.2. The Buyer has committed another essential infringement of the present Contract.

8.5. The termination of the Contract shall have no effect upon the validity of the terms and conditions of the Contract establishing the representations and guarantees of the parties, the confidentiality, the liability of the Parties, if such terms and conditions by their essence remain effective after the expiry of the Contract.

9. FINAL PROVISIONS

9.1. The Contract may also be signed electronically (using electronic signature), but the Parties must inform about it each other before signing the Contract.

9.2. The present Contract can be supplemented and/or amended according to a written agreement between the Parties.

9.3. In case any of the details of a Party change, the Party concerned shall inform the other Party in writing within no later than 5 (five) working days from the details change day. A Party in breach of

9.1. Sutartis gali būti pasirašoma ir elektroniniu būdu, tačiau Šalys apie tai turi viena kitą informuoti prieš Sutarties pasirašymą.

9.2. Ši Sutartis pildoma ir/ar keičiama raštišku abiejų Šalių susitarimu.

9.3. Jeigu keičiasi kurios nors Šalies rekvizitai, ta Šalis privalo raštiškai pranešti apie tai kitai Šaliai ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo duomenų pasikeitimo dienos. Šalis, neįvykdžiusi šio reikalavimo, negali reikšti pretenzijų dėl to, jog kitos Šalies veiksmai, atlikti pagal paskutinius jai žinomus rekvizitus, neatitinka Sutarties sąlygų, arba jog ji negavo pranešimų, siųstų pagal tuos rekvizitus.

9.4. Šiai Sutarčiai taikoma ir ji aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

9.5. Kiekvienas ginčas, kylantis iš šios Sutarties ar su ja susijęs, galutinai sprendžiamas teisme pagal Pirkėjo buveinės vietą.

9.6. Visi pagal šią Sutartį Šalių viena kitai siunčiami pranešimai ir kita korespondencija turi būti išdėstoma raštu. Pranešimai ir korespondencija gali būti įteikiami tiesiogiai pasirašytinai, siunčiami registruotu paštu, faksimiliniu ryšiu ar elektroniniu paštu.

9.7. Jei kuri nors šios Sutarties nuostata ar sąlyga tampa pilnai ar iš dalies negaliojančia, tai tokios nuostatos ar sąlygos negaliojimas nedaro visos šios Sutarties ar kitų Sutarties nuostatų negaliojančiomis. Tokiu atveju Šalys turi susitarti dėl galios netekusių nuostatų ar sąlygų pakeitimo kitomis, kurios turi būti kiek galima labiau panašios ekonomine, komercine ir teisine prasme į negaliojančias.

9.8. Kiekviena Šalis pareiškia ir patvirtina, kad yra pajėgi vykdyti šią Sutartį, jokie įsipareigojimai tretiesiems asmenims neturės įtakos šios Sutarties vykdymui, šios Sutarties nuostatos atitinka tikrąją Šalių valią, susiformavusią pagal lygiateisiškumo ir sąžiningumo principus vykusių derybų metu, jose nėra jokių siurprizinių ar nesąžiningų sąlygų, Sutarties nutraukimo sąlygos bei sutartinė atsakomybė yra nustatytos protingai bei sąžiningai. Joks bet kurios Šalies vėlavimas pasinaudoti ar

these requirements may not bring claims or objections, claiming that the other Party's actions, carried out according to the latest particulars of which it has been aware, are not in compliance with the terms of the Contract or that it has not received any messages sent according to those particulars.

9.4. The present Contract shall be subject to and interpreted according to the effective laws of the Republic of Lithuania.

9.5. Any dispute arising from this Contract or related thereto shall be finally resolved in in the court of the Republic of Lithuania in accordance with the procedure established by the laws of the Republic of Lithuania according to the Buyer's seat.

9.6. All the communications and other correspondence dispatched by the Parties under the present Contract shall be executed in writing. The communications, notices and other correspondence shall be delivered in person upon a written confirmation of receipt, sent by registered mail, fax or electronic mail.

9.7. If any of the clauses or provisions of the Contract becomes fully or partly invalid, the invalidity of the clause or the provision does not invalidate the entire Contract or other provisions of the Contract. In such a case the Parties shall agree regarding the replacement of the invalidated clauses or provisions by other clauses or provisions that are as close as possible to the invalidated ones in an economic, commercial and legal respect.

9.8. Each Party shall warrant and represent that the Party is capable to executing the present Contract and has not assumed any obligations towards any third parties that could affect the execution of the present Contract, the provisions of the Contract represent the genuine will of the Parties that emerged in the course of the negotiations compliant with the principles of equality and fairness, the Contract does not contain any surprise or unfair conditions, the terms and conditions for the termination of the Contract and the contractual liability have been determined reasonably and in good faith. Any delay or failure by a Party to exercise any of its rights or remedies shall not be considered to constitute a waiver of the right or the remedy, and a partial use of any of the rights or remedies does not preclude the Party from exercising any of its rights or remedies.

9.9. The Seller shall confirm that it has obtained the consents from all the natural persons, as data subjects, whose personal data the Seller provides

nesinaudojimas bet kuria savo teise ar teisių gynimo būdu negali būti laikomas tokios teisės ar jos gynimo būdo atsisakymu ar apribojimu, o pasinaudojimas iš dalies bet kuria savo teise ar teisių gynimo būdu netrukdo Šaliai naudotis bet kuria savo teise ar teisių gynimo būdu.

9.9. Pardavėjas patvirtina, kad jis yra gavęs visų fizinių asmenų, kurių asmens duomenis jis pateikia Pirkėjui šios Sutarties vykdymo tikslais, kaip duomenų subjektų, sutikimus, kad jų asmens duomenys būtų pateikti Pirkėjui šios Sutarties vykdymo tikslais.

9.10. Ši Sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis 2 (dviem) vienodos teisinės galios egzemplioriais, po vieną Sutarties Šalims. Iškilus ginčams dėl Sutarties nuostatų skirtingomis kalbomis aiškinimo, pirmenybė teikiama Sutarties tekstui anglų kalba.

9.11. Visi Sutarties priedai, sudaryti rašytine forma ir patvirtinti Šalių atstovų parašais, laikomi neatskiriamomis jos dalimis.

9.12. Šalys įsipareigoja vykdyti šią Sutartį tinkamai ir sąžiningai, laikantis bendradarbiavimo ir kooperavimosi principų. Sutartis turi būti vykdoma kuo ekonomiškesniu kitai Sutarties Šaliai būdu.

9.13. Sutartis turi šiuos priedus:
9.13.1. Priedas Nr. 1 „Įrangos aprašymas / specifikacija“.

10. ŠALIŲ REKVIZITAI IR PARAŠAI

PIRKĖJAS / THE BUYER:

UAB „Mantinga Production“
Stoties str. 51, Marijampolė,
LT-68261, Lithuania
Company code 1106694492
VAT payer code LT 106694917
Bank account No. A/s LT317011700033467031
Tel.: +370 343 98122

Vytenis Kupstas, direktorius

to the Buyer for the purpose of implementing the present Contract to the effect that their personal data are submitted to the Buyer for the purpose of implementing the present Contract.

9.10. The present Contract was drawn up in the Lithuanian and the English languages in 2 (two) copies of equal legal power, one copy for each Party thereto. In case of dispute regarding the interpretation of the Contract in different languages, the text in the English language shall have precedence.

9.11. All the Annexes of the Contract concluded in writing and approved by the signatures of the representatives of the Parties shall be considered an integral part of the Contract.

9.12. The Parties hereto undertake to implement the present Contract properly and in good faith following the principles of cooperation. The Contract shall be implemented in a method most cost-effective for the other party of the Contract.

9.13. The Contract has the following Annexes:
9.13.1. Annex 1: The Description / Specification of the Equipment.

10. DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES

PARDAVĖJAS / THE SELLER:

Seller name
Registration address
Company code
VAT payer code
Bank account No.
SWIFT code:
Tel.:

MANTINGA PRODUCTION

Uždaroji akcinė bendrovė Mantinga Production, Stoties g. 51, LT-68261, Marijampolė, tel. +370 698 54406, el. p. info@mantinga.lt, įmonės kodas 110669492, PVM mokėtojo kodas LT106694917, duomenys apie įmonę kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras